



CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, SACRAMENTO
SCHOOL OF MUSIC
SENIOR RECITAL

Janice Calvento, clarinet
John Cozza, piano

Sonatina, Op. 29
Allegro con brio
Andantino
Furioso
Malcom Arnold
(1921-2006)

Solo de Concours, Op. 10
Henri Rabaud
(1873-1949)

Alpenleid, Op. 167
Andreas Späth
(1790-1876)
with Nicole Young, soprano and Melissa Isaac Cifuentes, piano

INTERMISSION

Hommage a J.S. Bach
Béla Kovacs
(1937-2021)

Der Hirt auf dem Felsen, D.965
Franz Schubert
(1797-1828)
with Nicole Young, soprano

*This recital is presented in partial fulfillment of the
requirements for the degree of Bachelor of Music in Clarinet.
Janice Calvento is a student of Sandra McPherson.*



MONDAY, 7:00 P.M.
MAY 1, 2023
CAPISTRANO HALL 151

TEXTS AND TRANSLATIONS

Janice Calvento – May 1, 2023

Alpenleid

Froh, durch blüthen volle Gründe, ziehn wir mit der Lämmer Schaar;
Kühlung spenden wehn die Winde, Duft steigt auf vom Bergaltar!
Wenn die Silberglöckchen klingen laut der Echo Ton verhallt,
Heerden hin und wieder springen, o wie herrlich ist die Welt!

Seht die Quellen rieseln weiter und wir ziehn mit ihnen fort;
lichte Sterne sind uns Leiter, führen uns von Ort zu Ort.
Jede Blume winkt uns leise selbst wenn sie der Mond erhellt,
Jauchzend sing ich diese Weise: o wie herrlich ist die Welt!

Schwelgt in euren goldnen Schätzen, Mächtige der großen Welt!
die Natur soll uns ergötzen wenn der Flitter euch entfällt.
Sie nur lohnt mit reicher Gabe, Sie allein uns nur gefällt,
Sie nur trägt des Füllhorns Habe, o wie herrlich ist die Welt!

Mountain Song

Content, through the fields of blossoms, we flock with our lambs;
As breezes waft by with cooling fragrant mountain air!
When the silver bells ring loudly, their echoed tones fade away,
and the herds spring around madly, O how wonderful is this world!

See, the springs trickle on forever and with them we flow;
Bright stars guide us from where we are to where we go.
Every flower beckons softly, even when only moonlit,
Rejoicing I sing out: O how wonderful is this world!

Revel in your golden treasures, mighty men of the great world!
Nature shall always delight us, while your shiny baubles slip away.
She alone gives pure exhalation, only she pleases us.
She alone carries creation, O how wonderful is this world!

Der Hirt auf dem Felsen

Wenn auf dem höchsten Fels ich steh',
in's tiefe Tal hernieder seh', und singe.

Fern aus dem tiefen dunkeln Tal
schwingt sich empor der Widerhall der Klüfte.

Je weiter meine Stimme dringt,
je heller sie mir wieder klingt von unten.

Mein Liebchen wohnt so weit von mir,
drum sehn' ich mich so heiß nach ihr hinüber.

In tiefem Gram verzehr ich mich,
mir ist die Freude hin,

The Shepherd on the Rock

When I stand on the highest rock,
I look down into the deep valley, and sing.

From far away in the deep dark valley
the echo from the ravines rises up.

The further my voice carries,
the clearer it echoes back to me from below.

My sweetheart lives so far from me,
therefore I long so to be with her over there.

Deep grief consumes me,
my joy has fled,

auf Erden mir die Hoffnung wich,
ich hier so einsam bin.

So sehrend klang im Wald das Lied,
so sehrend klang es durch die Nacht,
die Herzen es zum Himmel zieht
mit wunderbarer Macht.

Der Frühling will kommen,
der Frühling, meine Freud',
nun mach' ich mich fertig zum Wandern bereit.

all earthly hope has vanished,
I am so lonely here.

The song rang out longingly through the wood,
rang out so longingly through the night,
that is draws hearts to heaven
with wondrous power.

The spring will come,
spring, my friend,
I shall now make ready to journey.